

教育世界
譯文篇

教育世界十

文篇

江楚會奏變法第一摺

頭品頂戴兩江總督臣劉坤一頭品頂戴湖廣總督兼署湖北巡撫臣張之洞跪奏爲變通政治人才爲先遵 旨籌議奏陳仰祈 聖鑒事竊臣等欽奉光緒二十六年十二月初十日 上諭法令不更錮習不破欲求振作當議更張著軍機大臣大學士六部九卿出使各國大臣各省督撫各就現在情形參酌中西政要舉凡朝章國故吏治民生學校科舉軍政財政當因當革當省當併或取諸人或求諸己如何而國勢始興如何而人才始出如何而度支始裕如何而武備始修各舉所知各抒所見通限兩月詳悉條議以聞等因欽此仰見我 皇上懲毖多難必欲掃積習以濟時艱感涕之餘且愧且奮臣等嘗聞之周易乾道變化者行健自強之大用也又聞之孟子

過然後改困然後作動心忍性增益所不能者生於憂患之樞機也
上年京畿之變大局幾危其爲我中國之憂患者可謂鉅矣其動忍
我君臣士民之心性者可謂深矣窮而不變何以爲國然則修中
華之內政采列國之專長聖道執中洵爲至當惟是中國貧弱廢
弛之弊或相沿百餘年或相沿二千餘年一旦欲大加興革必須規
畫周詳確有下手之處然後氣血生而宿疴自去疣癰決而元氣可
支竊謂中國不貧於財而貧於人才不弱於兵而弱於志氣人才之
貧由於見聞不廣學業不實志氣之弱由於苟安者無履危救亡之
遠謀自足者無發憤好學之果力保邦致治非人無由謹先就育才
興學之大端參考古今會通文武籌擬四條一曰設文武學堂二曰
酌改文科三曰停罷武科四曰獎勵游學敬爲聖主陳之

一設文武學堂 取士之法自漢至隋爲一類自唐至明爲一類無
論或用選舉或憑考試立法雖有短長而大意實不相遠漢魏至隋

選舉爲主而亦閒用考試如董晁鄒杜之對策是也唐宋至明考試爲主而亦參用選舉如溫造種放之徵召是也要之皆就已有之人才而甄拔之未嘗就未成之人才而教成之故家塾則有課程官學但憑考校此皆與三代學校之制不合現行科舉章程本是沿襲前明舊制承平之世其人才尙足以佐治安民今日國蹙患深才乏文敝若非改絃易轍何以拯此艱危然而中國見聞素狹講求無素卽有考求時務者不過粗知大略於西國政治未能詳舉其章西國學術未能身習其事現雖舉行經濟特科不過招賢自隗始之意只可爲開闢風氣之資而未必遽有因應不窮之具考周官司徒之職小戴禮學記之文大率皆以德行道藝兼教并學學成而後用之此外見於經傳者鄉國之學皆兼六藝大夫之職必備九能書禮干戈司成並教寄象鞅譯王制分官海外圖經伯益所傳潤色專對論語所重又按三代之制庠序之稱曰士卒伍之稱亦曰士實爲文武合一

文武並重之明徵若孔子兼通文武學於四裔尤聖人躬行垂教之
彰彰者此後漢舉使才唐采回祿隋志經籍多收方言明初文科亦
兼騎射欽惟我朝康熙年間測天造礮皆用西人內府地圖創
用西法之經緯綫此圖所刻銅板卽用東洋銅板之陰陽文尼布楚
界碑兼用三體文字乾隆年間西域同文志兼列清漢蒙古西番托
忒回部之書至於內廷功課八旗授官皆係文武兼習祖宗舊
制洵足爲萬代法程今泰西各國學校之法猶有三代遺意禮失求
野或尙非誣其立學教士之要義有三一曰道藝兼通二曰文武兼
通三曰內外兼通其教法之善有四一曰求講解不責記誦一曰有
定程亦有餘暇一曰循序不躐等一曰教科之書官定頒發通國一
律大小各學功有淺深意無歧異其考校進退章程皆用北宋國學
積分升舍之法才能優絀切實有據既不虞試官偏私亦不至摸索
偶誤故其人才日多國勢日盛德之勢最强而學校之制惟德最詳

日本興最驟而學校之數在東方之國爲最多興學之功此其明證其學校教法大率少者先入小學堂先教以淺近文理算法史事格致之屬小學堂又分初等高等兩種小學成後選入中學堂所學門類甚多名曰普通學如國教格致算學地理史事繪圖體操兵隊操本國行文法外國言語文字行文法等事皆須全習惟外國文字只兼習一國無論大小學堂皆有講國教一門皆有學兵隊之操場日本之教科名曰倫理科所講皆人倫道德之事其大義皆本五經四書普通學畢業後發給憑照升入高等學堂習專門之學自此以後然後文武分途或文或武聽其便惟文武皆必先習普通至專門之學習文事者名高等學校英分經教法醫化工六科又另設專門農商鑛學法與英略同德又另設專門工學日本高等學校亦分六門一法科二文科三工科四理科五農科六醫科每科所習學業各有子目其餘專門各有高等學校查日本門目與中國情形較近歐美

無學不兼講西教日本無學不兼講倫理習武備者名士官學校略分地理戰史戰法軍械測繪工程經理軍醫八門兼習外國文字兵式體操兵隊操行軍操射的擊刺乘騎游水等事射的卽槍礮打靶擊刺卽短刀刺槍互擊習文事者高等學校畢業後發給憑照略如中國舉人分類量能而授以官其願再學者升入大學校大學校畢業領照者略如中國進士習武備者普通畢業後先入營練習半年方入士官學校士官學校畢業後仍須入營練習三年方爲畢業第一年學爲兵第二年學爲弁第三年卽在其營內充弁其弁亦名下士官其分際略如中國把總外委額外此堂畢業後發給憑照其國家卽用爲各軍少尉自少尉以上皆名士官大尉中尉少尉略如都司守備千總自官少尉以後可在本營敘勞升轉若僅由充兵出身者官至特務曹長爲止曹長略如把總僅由士官學校出身者官至大佐爲止大佐略如副將中佐少佐如參游若欲爲大將中將少將

者仍須升少佐中佐後再入陸軍大學校三年習水師者名海軍大
學校其海陸大學校體制與文事大學校同大將如統兵大臣中將
少將如提鎮以上所舉皆日本官名取其易曉各國學制教法節目
雖有小異用意事事相同其大中小學之年限無論文武大率三四
五年不等等級漸深者予目亦漸加多其東西各國今昔章程微有
不同者大約西繁而東簡西遲而東速昔專壹而今變通如西國馬
上不放火槍日本近三年始於馬上操槍之類其學校監督皆用武
官爲之以武官於禮節規矩最爲謹嚴詳密文職偶有脫略武官斷
不通融此外國學校教士官人之大略也臣等謹參酌中外情形酌
擬今日設學堂辦法擬令州縣設小學校及高等小學校童子八歲
以上入蒙學習識字正語音讀蒙學歌訣諸書除四書必讀外五經
可擇讀一二部家塾義塾悉聽其便由紳董自辦官勸導而稽其數
每年報聞上司可也十二歲以上入小學校習普通學兼習五經先

講解後記誦但解經書淺顯義理兼看中外簡略地圖學粗淺算法至開立方止學粗淺繪圖法至畫出地面平形止習中國歷代史事大略 本朝制度大略習柔輭體操三年而畢業紳董司之官考察之十五歲以上入高等小學校解經書較深之義理學行文法學爲策論詞章看中外詳細地圖學較深算法至代數幾何止學較深繪圖法至畫出地上平剖面立剖面水底平剖面止習中國歷史大事外國政治學術大略習器具體操兼習外國一國語言文字之較淺者此學必設兵隊操場三年而畢業官司之紳董佐之畢業後本管府考之分數及格者給予憑照作爲附生送入府學校分數欠者留學府設中學校十八歲高等小學校畢業取爲附生者入中學校習普通學其有監生世職職銜願入普通學者亦聽但須酌捐學費與附生一律教課其有營弁營兵文理通暢能解算法繪圖考驗有據者亦准收入此學溫習經史地理仍兼習策論詞章並習公牘書記

文字學精深算法至弧三角航海駛船法止學精深繪圖法至測算經緯度行軍圖目揣遠近斜度止習中國歷史兵事習外國歷史律法格致等學外國政治條約卽附於律法之內并講明農工商等學之大略習兵式體操兼習外國一國語言文字之較深者詞章一門亦設教習學生願習與否均聽其便弁兵入學者專學策論免習詞章此學必設兵隊操場三年而畢業學政考之給予憑照作爲廩生送入省城高等學校省城應設高等學校一區大省容二三百人中小省容百餘人屋舍不便者分設兩三處亦可但教法必須一律非由中學校普通學畢業者不能收入擬參酌東西學制分爲七專門一經學中國經學文學皆屬焉二史學中外史學中外地理學皆屬焉三格致學中外天文學外國物理學化學電學力學光學皆屬焉四政治學中外政治學外國律法學財政學交涉學皆屬焉五兵學外國戰法學軍械學經理學軍醫學皆屬焉六農學七工學凡測算

學繪圖學道路河渠營壘製造軍械火藥等事皆屬焉共七門各認習一門惟人人皆須兼習一國語言文字此學亦必設兵隊操場至醫學一門以衛生爲義本爲養民強國之一大端然西醫不習風土中醫又鮮真傳止可從緩惟軍醫必不可緩故附於兵學之內並另設農工商鑛四專門學校各一區專以考驗實事爲主機器藥料試驗場皆備亦三年而畢業其普通學成願入此四學者聽入此四學者中國經學文學皆令溫習無論何學皆有兵隊操場其習武者專設一武備學校擇普通畢業之廩生願習武者送入四書中國歷史策論人人兼習其餘悉依外國教課之法并專習一國語言文字或仿日本并設一礮工學校專學製造槍礮之法均三年而畢業文學生高等學校畢業後除農工商鑛專門四學另爲章程外此七門學生學律法者派入交涉局學習實事名曰練習學生學兵法者派入各營學習實事亦名曰練習學生其餘五門學生均隨其所願派入

農工商鑛等局兼習實事名曰兼習學生均以實在局在營一年爲度農工商鑛四專門學三年畢業後農學派赴本省外縣山鄉水鄉考驗農業工學派赴本省外省華洋工廠考驗製造商學派赴南北繁盛口岸考驗商務鑛學派赴本省外省開鑛之山煉鑛之廠考驗采煉均名曰練習學生亦均以實在出外游歷練習一年爲度其武學生武備學校畢業後令入營學習操練一年半充兵半年充弁以實在營一年爲度合計在學肄業及出外練習文武各門均四年學成先由督撫學政考之再由主考考之取中者除送入京師大學校外或卽授以官職令其效用大學校學業又益加精門目與省城所設高等專門學校同三年學成會試總裁考之取中者授以官此大中小學教法門目等級年限之大略也其考用之法高等小學學成者本管知府考之普通中學學成者學政考之均不彌封縣送府考府送學院考均須詳注分數知府學政考取榜示亦須注明分數

不准渾淪取進高等專門學成者督撫學政分文武兩途考之應分
幾場臨時酌定取者作爲優貢武者作爲武優貢其文事由他途徑
入普通中學游送農工商鑛四專門學非由生員者及由普通中學
畢業徑入四門專學非由高等學畢業者其武事由弁兵徑送入普
通學非由生員者一併准其與考其優貢所取人數視本省中額加
倍 欽派考官會同督撫學政亦分文武兩途考之應分幾場臨時
酌定考其專門之學及各國語言文字非優貢不得與考大率督撫
學政所取優貢卽係錄送鄉試之意應試人少且諸學有須面試者
勿庸糊名易書考中者作爲舉人其非由生員出身及非由高等出
身者作爲副榜擇其中式前半若干名分別送入京城文武大學校
所以止送一半入大學校者一爲京師大學若欲全容天下舉人費
用過多故減半送京以節經費一爲分半就職俾得及時效用以應
目前急需其有未獲送入大學校者及已經送京而不願入大學校

願就職者聽其未送大學校而不願就職自願留學以待下科者亦聽就職者文授以七品小京官及六七品佐貳首領分部分省候補或充各局委員武授以守備千總等官發營差委考官照學政例准帶幕友二三人同考官由外省酌量訪求聘委不拘官階亦不必本省人員京城設文事大學校水軍陸軍大學校各一學業又益加精門目略與省城專門學校同學成者欽派總裁大臣考之作爲進士經廷試後文授以部屬知縣等官武授以都司守備等官均令分部分省分標候補優其序補班次勿庸歸選如朝廷需用編書修史應奉文字之詞臣宿衛禁廷之侍衛應隨時聽候諭旨考選不在科舉常例之內統計自八歲入小學起至大學校畢業止共十七年計十八歲爲附生二十一歲爲廩生二十五歲爲優貢舉人二十八歲爲進士除去出學入學程途考選日期外亦不過三十歲內外較之向來得科第者並不爲遲此大中小學層遞考取錄用之

大略也其取中之額卽分舊日歲科考取進學額以爲學堂所取生員之額分鄉會試中額以爲學堂所中舉人進士之額優貢應請新定學堂之額大率比本省中額加倍而略多初開辦數年學堂未廣取中尙少前兩科每科分減舊日中額學額三成第三科每科分減舊額四成十年三科之後舊額減盡生員舉人進士皆出於學堂矣至日久才多以後應仿各國章程視其學業分數以爲中額之多少并可不拘定額以昭核實而資策勵總須較舊額之數有增無減此學堂取中額數移撥舊額日後并不限以定額之大略也 未完

譯篇

長樂高鳳謙譯

成城學校生徒心得

第一章 綱要及通則

第一條 本校生徒當奉體敕語常恪守本校教育之宗旨服膺左

列各項銳意力行切戒柔惰黽勉學習以全本校生徒之志望

一 當厚忠孝之心固持尊王愛國之志氣

二 敬長慈幼守正直信義以親切寬恕爲旨

三 守廉恥慎品行重禮讓正風儀貴質素戒驕奢崇尚名譽

四 順從師長之訓誨謹守規則之旨趣

五 欲成事者在勉強與忍耐故不論在校居家日夜不可忘勤學修業之意思

六 身體不健康則失精神之活潑精神不活潑何以堪勤苦之事故務注意于攝生時起臥節飲食常使運動適度清潔其身體衣服以求體軀之康健氣象之快活

第二條 凡生徒之榮譽各生徒所共有亦卽本校之榮譽也故當慎其獨保全其榮譽同課生徒中苟認爲品行不正察知其行爲決無寬假直申告生徒監若知有非義失行而庇護隱匿之或暗中教唆使加長者當嚴處分之

第三條 生徒如有結社及關政治時勢爲議論演說投書或生徒間結朋黨及類于公衆之集合并相互之宴會或賭博金錢物件遊戲骨牌之類觸違其他一切之規制布令及妨害靜謐等之行爲悉嚴禁之

第四條 生徒所閱新聞雜誌小說稗史等除特許可之外禁攜帶入校

第五條 生徒不論在校內外禁爲負債或賒欠及互相貸借金錢物件蓋生徒之學資依父兄及有志者之供給且學生固當貴質素本校生徒特戒奢侈不可不養成習慣故愼浪費要無超過豫定之學資當注意于節約

第六條 諸命令告示等所揭示之處必日日就此詳細閱看

第七條 課業之終始及起臥飲食其他一切要爲整齊生徒之舉動皆憑號音當迅速確遵之